



Press release 22 May 2008

Helsinki Chemicals Forum joins chemical industry influencers

Helsinki Chemicals Forum, an annual event established to address international influencers of the chemical industry, will take place in Helsinki, Finland. The Forum will assemble physically every year but will also provide an ongoing ground for discussion and contribute to chemical industry's research and future globally. The city of Helsinki, European Chemicals Agency, the Finnish Chemical Industry Association and Helsinki University are important partners of the Forum. The event will be organised for the first time in May 2009.

In the future, Helsinki Chemicals Forum will be organised as an annual international thought-leader event. The Forum brings together for two days important actors of the chemical sector: specialists, researchers, political decision-makers, authorities, industry representatives, consumers, associations and other decision-makers. The Forum will focus on the latest issues and developments and encourages the dialogue between different stakeholders and market areas. The objective is to influence globally the future of chemical industry, research and dominant discussion topics of sustainable development.

"Sustainability, safety and competitiveness of chemical industry are more and more debated all over the world.

Bringing this debate to a high level Forum is the next challenge. A genuinely international and interactive chemical industry Forum of this calibre has not existed before. The seat of the European Chemicals Agency, Helsinki, provides a natural location for this Forum," says **Geert Dancet**, Executive Director of European Chemicals Agency and member of HCF Advisory Board.

"In addition to providing international networking and influencing opportunities we want to emphasise the role of chemical industry in securing the well being of people and environment. The chemical industry sector can shape better life for both economies and citizens and these opportunities should be prioritised also in the industry and research", highlights **Kyösti Sysiö**, General Secretary of Helsinki Chemicals Forum 2009.

"We have established an Advisory Board for HCF that aims at developing the event further. The international event strengthens the role of Helsinki as a central place for the chemical industry but also as a well-positioned meeting point. Helsinki is a well-known and safe congress city that provides functional and high quality services surrounded by beautiful landscapes," tells **Jussi Pajunen**, the Mayor of Helsinki City and Chairman of HCF Advisory Board.

The organising power behind Helsinki Chemicals Forum is a non-profit organisation Chemicals Forum Association. The city of Helsinki, European Chemicals Agency, the Finnish Chemical Industry Association and Helsinki University are important partners of the Forum.

Helsinki Chemicals Forum will be organized for the first time in 27-29 of May 2009 at the Helsinki Fair Centre.

Additional information about speakers, program and themes will be announced in September 2008.

Additional information:

Kyösti Sysiö
Secretary General
Helsinki Chemicals Forum 2009
tel. +358 50 385 2043
e-mail: [kyosti.sysio\(@\)helsinkicf.eu](mailto:kyosti.sysio(@)helsinkicf.eu)

Hannu Vornamo
Director General
Chemical Industry Federation of Finland
tel. +358 9 1728 4310
e-mail: [hannu.vornamo\(@\)chemind.fi](mailto:hannu.vornamo(@)chemind.fi)

www.helsinkichemforum.eu



Pressemitteilung 22.5.2008

Helsinki Chemicals Forum – Treffpunkt internationaler Entscheidungsträger der Chemieindustrie

In Helsinki wird als Treffpunkt für internationale Experten und Entscheider der Chemiebranche eine jährliche Veranstaltung, das Helsinki Chemicals Forum, eingerichtet. Dieses ständig den Puls der Zeit fühlende und einmal im Jahr auch physisch zusammentretende Meinungsforum ist ein Branchentreffpunkt von

weltweitem Einfluss auf die Zukunft der Chemieindustrie und -forschung. Wichtige Kooperationspartner des Helsinki Chemicals Forum sind die Stadt Helsinki, die EU-Chemikalienagentur (ECHA), der Verband der Chemischen Industrie Finnlands und die Universität Helsinki. Erstmals findet die Veranstaltung im Mai 2009 statt.

Das Helsinki Chemicals Forum findet danach jährlich als zweitägiges internationales Treffen der Entscheidungsträger der Chemiebranche statt. Zu den Teilnehmern aus Europa und aller Welt werden gehören: Sachverständige, Forscher, politische Entscheider, Vertreter von Behörden und der Industrie, Verbraucher, Organisationen und andere Entscheidungsträger. Das Forum bietet neueste Erkenntnisse und Informationen und setzt den Dialog zwischen den verschiedenen Interessengruppen und Märkten in Gang. Ziel ist es, weltweit Einfluss auf die Zukunft der Chemieindustrie und -forschung und auf die jeweils aktuellen Themen der Diskussion über nachhaltige Entwicklung zu nehmen.

„Nachhaltige Entwicklung, Sicherheit und Wettbewerbsfähigkeit der Chemiebranche sind Themen, die in allen Teilen der Welt immer heftiger diskutiert werden. Die nächste Herausforderung besteht darin, für diese Diskussion ein hochkarätiges Forum zu schaffen. Ein echt internationales, diskutierendes Forum der Chemiebranche hat es in dieser Breite bisher nicht gegeben. Helsinki ist auch als Standort der EU-Chemikalienagentur prädestiniert für dieses Forum“, konstatiert **Geert Dancet**, Leiter der EU-Chemikalienagentur und Mitglied des HCF-Advisory-Boards.

„Neben der internationalen Vernetzung und Einflussnahme soll mit dem Forum auch die Rolle der Chemieindustrie als Garant der Wohlfahrt der Menschen und der Natur hervorgehoben werden. Die Chemieindustrie verfügt über zahlreichen Möglichkeiten zur Verbesserung des Alltags sowohl der Menschen wie auch der Wirtschaft. Ihre Rolle sollte auch in der Industrie und der Forschung priorisiert werden“, sagt **Kyösti Sysiö**, der Generalsekretär des Helsinki Chemicals Forum 2009.

„Das HCF-Advisory-Board wurde dazu geschaffen, die Entwicklung dieses Events zu unterstützen. Die Rolle Helsinkis als zentraler Ort der Chemieindustrie und auch als Treffpunkt wird durch diese internationale Veranstaltung weiter gestärkt. Helsinki ist weithin als sichere Kongressstadt mit zuverlässigen, erstklassigen Dienstleistungen und naturschöner Umgebung bekannt“, konstatiert **Jussi Pajunen**, Stadtdirektor von Helsinki und Vorsitzender des HCF-Advisory-Boards.

Hinter dem HCF steht die Chemicals Forum Association, ein nicht auf Gewinn ausgerichteter Verein. Wichtige Kooperationspartner sind die Stadt Helsinki, die EU-Chemikalienagentur (ECHA), der Verband der Chemischen Industrie Finnlands und die Universität Helsinki.

Das erste Helsinki Chemicals Forum findet vom 27. bis 29.5.2009 im Messezentrum Helsinki statt. Weitere Angaben über Redner, Programm und Themen werden im September 2008 bekannt gegeben.

Weitere Informationen:

Kyösti Sysiö
Generalsekretär
Helsinki Chemicals Forum 2009
Telefon +358 50 385 2043
E-Mail: [kyosti.sysio\(@\)helsinkicf.eu](mailto:kyosti.sysio(@)helsinkicf.eu)

Hannu Vornamo
Geschäftsführer
Verband der Chemischen Industrie Finnlands
Telefon +358 9 1728 4310
E-Mail: [hannu.vornamo\(@\)chemind.fi](mailto:hannu.vornamo(@)chemind.fi)

www.helsinkichemforum.eu



Communiqué de presse 22 mai 2008

Le FORUM "CHEMICALS" DE HELSINKI rassemblera les dirigeants de l'industrie chimique

Nouvellement créée, l'Association du Forum "Chemicals" d'Helsinki (HCF, pour "Helsinki Chemicals Forum", en anglais) lance et met en place un congrès annuel permettant de réunir à Helsinki les principaux acteurs de l'industrie chimique internationale. Capitale de la Finlande, Helsinki est également le siège de l'Agence Chimique Européenne, REACH. Le HCF, véritable laboratoire d'analyse et déchiffrement des événements de l'année écoulée en matière d'industrie chimique, se réunira une fois par an afin d'offrir l'opportunité aux plus importants acteurs de l'industrie chimique mondiale de s'y rencontrer. Il va sans dire que le HCF aura un impact déterminant sur l'avenir de l'industrie chimique et sur la

recherche en ce domaine. Le HCF est fier de compter déjà au nombre de ses partenaires-clé la ville de Helsinki, l'Agence Chimique Européenne, la Fédération de l'Industrie Chimique Finlandaise et l'Université de Helsinki. La rencontre inaugurale du Forum aura lieu en mai 2009, à Helsinki.

Il est prévu par la suite que le HCF se tiennent chaque année, toujours sur une période de deux jours. Le Forum réunira les acteurs les plus importants de l'industrie chimique internationale, qu'il s'agisse des spécialistes, chercheurs, dirigeants politiques, représentants de l'autorité publique, industriels, consommateurs et des organisations qui s'y retrouveront. Les résultats des recherches les plus récentes y seront exposés et discutés, débouchant ainsi sur des échanges entre les participants. Le HCF vise à peser, au niveau mondial, sur l'avenir de l'industrie et de la recherche chimiques tout en abordant librement tous les thèmes du débat sur le développement durable.

"Le développement durable, la sécurité et la compétitivité de l'industrie chimique sont des sujets discutés de plus en plus souvent partout dans le monde. Nous nous proposons de porter ce très important débat dans l'enceinte d'un forum de haut niveau. C'est la première fois qu'un forum international de cette envergure est organisé sur le thème de l'industrie chimique.

L'implantation à Helsinki de l'Agence Européenne Chimique a naturellement entraîné l'organisation d'un événement de cette stature dans la capitale finlandaise", déclare M. **Geert DANCET**, directeur de l'Agence Chimique Européenne et membre du Bureau du HCF.

"Établir le HCF à Helsinki permet une synergie amenant à profiter des réseaux internationaux et de toutes les influences possibles. Le Forum vise, en outre, à mettre en valeur toutes les contributions de l'industrie chimique au bien-être des peuples et à la qualité de l'environnement. Le secteur de la chimie influence la vie économique et quotidienne des individus de multiples façons. Les conséquences entraînées par les activités de ce secteur doivent être examinées en priorité aussi bien en matière de recherche que d'industrie proprement dit", souligne M. **Kyösti SYSIÖ**, secrétaire général du HCF 2009.

"Le Conseil du HCF a été créé dans la perspective de son évolution future, évolution qui consacrera la Ville de Helsinki en tant que pôle principal de l'industrie chimique. Ville de congrès, Helsinki possède d'ores et déjà une solide réputation, notre ville disposant d'une large palette de services de très haut niveau, l'ensemble étant situé au sein d'un cadre naturel absolument magnifique", précise M **Jussi PAJUNEN**, maire de Helsinki et président du Bureau du HCF.

L'organisateur du Forum - l'Association Forum "Chemicals" de Helsinki - est une association professionnelle à but non lucratif. Ses principaux partenaires sont la ville de Helsinki, l'Agence Chimique Européenne, la Fédération de l'industrie Chimique Finlandaise et l'Université de Helsinki.

La séance inaugurale du HCF se tiendra du 27 au 29 mai 2009 au Centre International d'Expositions de Helsinki. La liste des conférenciers, les programmes ainsi que les thèmes des différents débats seront publiés dès septembre 2008.

Renseignements complémentaires:

M. Kyösti SYSIÖ

Secrétaire Général

Helsinki Chemicals Forum 2009

Téléphone: +358 50 385 2043

Courriel : kyosti.sysio@helsinkicf.eu

M. Hannu VORNAMO

Directeur Général

Fédération de l'Industrie Chimique Finlandaise

Téléphone : +358 9 1728 4310

Courriel : hannu.vornamo@chemind

www.helsinkichemforum.eu



Comunicado de prensa 22.5.2008

El Helsinki Chemicals Forum reúne a personalidades internacionales del sector químico

El Helsinki Chemicals Forum, encuentro anual de personalidades internacionales del sector químico, tendrá lugar en la capital de Finlandia. El foro se reunirá una vez al año, y además brindará un espacio permanente para el intercambio global de información, opiniones y previsiones entre las personas de mayor influencia de la industria y la investigación. Son patrocinadores del Helsinki Chemicals Forum el Ayuntamiento de Helsinki, la Agencia Europea de Sustancias y Preparados Químicos, la

Cámara de la Industria Química y la Universidad de Helsinki. La primera sesión del evento se celebrará en mayo de 2009.

En el futuro, el Helsinki Chemicals Forum se organizará cada año como un encuentro internacional de dos días de duración que reunirá a dirigentes del sector químico de Europa y del resto del mundo: especialistas, investigadores, dirigentes políticos, autoridades, representantes de la industria, consumidores, organizaciones y otros actores con poder de decisión. El foro abordará asuntos de actualidad y promoverá el diálogo entre diferentes grupos de interés y áreas de mercado. El objetivo es influir sobre el futuro de la industria y la investigación en el sector químico y participar en la discusión global acerca del desarrollo sostenible.

"El desarrollo sostenible, la seguridad y la competitividad del sector son temas en permanente discusión en todo el mundo. Nuestro reto es transformar este debate en un foro de alto nivel. En el sector químico nunca se ha organizado un foro de esta magnitud, genuinamente internacional e interactivo. Helsinki, sede de la Agencia Europea de Sustancias y Preparados Químicos, es la elección natural para el evento", dice **Geert Dancet**, director de la agencia de la UE y miembro del comité asesor del HCF.

"Además de la creación de redes internacionales y de la capacidad de influencia a nivel global, mediante el foro se desea destacar el papel de la industria química como garantía del bienestar de las personas y del medio ambiente. El sector químico puede contribuir en gran medida a mejorar la calidad de vida de los ciudadanos y

de las economías. Este rol debe priorizarse en la industria y en la investigación", apunta **Kyösti Sysiö**, secretario general de Helsinki Chemicals Forum 2009.

"Hemos constituido un comité asesor del HCF, cuya misión es desarrollar el evento de cara al futuro. El foro fortalecerá el rol de Helsinki como centro relevante de la industria química y punto de encuentro internacional. Helsinki es una ciudad de congresos segura y reconocida, con servicios de alta calidad y rodeada de bellos paisajes", señala **Jussi Pajunen**, alcalde de Helsinki y presidente del comité asesor del HCF.

La iniciativa del Helsinki Chemicals Forum es impulsada por Chemicals Forum Association, una organización sin fines de lucro. Entre sus patrocinadores se cuentan el Ayuntamiento de Helsinki, la Agencia Europea de Sustancias y Preparados Químicos de la UE, la Cámara de la Industria Química de Finlandia y la Universidad de Helsinki.

El Helsinki Chemicals Forum se organizará por primera vez del 27 al 29 de mayo de 2009 en el Centro de Congresos de Helsinki. El programa, el temario y la lista de oradores serán publicados en septiembre de 2008.

Por más información dirigirse a:

Kyösti Sysiö
secretario general
Helsinki Chemicals Forum 2009
tel. +358 50 385 2043
e-mail: [kyosti.sysio\(@\)helsinkicf.eu](mailto:kyosti.sysio(@)helsinkicf.eu)

Hannu Vornamo
Director gerente

Cámara de la Industria Química de Finlandia
tel. +358 9 1728 4310
e-mail: [hannu.vornamo\(@\)chemind.fi](mailto:hannu.vornamo(@)chemind.fi)

www.helsinkichemforum.eu



Пресс-релиз 22.5.2008

Хельсинкский химический отраслевой форум объединит международных специалистов и руководителей отрасли

В Хельсинки организуется ежегодное мероприятие, предназначенное для международных специалистов и руководителей химической отрасли, - Хельсинкский химический отраслевой форум. В течение всего года работающий виртуальный форум для обмена актуальными мнениями и раз в год физически собирающееся мероприятие – это место встречи для деятелей отрасли, которое в глобальном масштабе способно влиять на будущее химической промышленности и исследований в области химии. Важными партнерами форума являются Муниципалитет г. Хельсинки, Европейское химическое агентство, Финляндская Ассоциация химической промышленности и Университет г. Хельсинки. Впервые мероприятие состоится в мае 2009 года.

В дальнейшем Хельсинкский химический отраслевой форум будет проводиться ежегодно в течение двух дней, как событие международного уровня для специалистов и руководителей отрасли. Форум соберет важных деятелей отрасли со всей Европы и остального мира: экспертов, исследователей, политических фигур, представителей госструктур и промышленности, потребителей, различные организации и других лиц, ответственных за принятие решений. Форум будет предоставлять актуальную информацию и открывать диалог между различными группами заинтересованных лиц и различными рынками. Поставленная задача - суметь повлиять на будущее химической промышленности и исследований в области химии, а также обеспечить непрерывное развитие дискуссии в глобальном масштабе по приоритетным темам.

“Непрерывное развитие, безопасность и конкурентоспособность химической отрасли – это те темы, которые по всему миру рождают все больше дискуссий. Следующей ступенью является перенесение этого диалога на форум высокого уровня. Ранее еще не организовывалось столь масштабного отраслевого химического форума, имеющего поистине международный характер и предлагающего открытую дискуссию. Благодаря размещающемуся в городе Европейскому химическому агентству Хельсинки является естественным выбором в качестве места проведения форума» - говорит директор Европейского химического агентства (ЕСНА) и член Комитета МХОФ **Геерт Дансет.**

«Кроме вопросов развития международной отраслевой сети и поиска возможностей для влияния, при помощи

форума хотелось бы подчеркнуть роль химической промышленности в качестве фактора, гарантирующего благополучное существование человека и окружающей среды. Химическая промышленность имеет целый ряд возможностей изменить к лучшему будни как обычных граждан, так и бизнеса, что должно также получить приоритетное значение в промышленности и в области исследований», - подчеркивает **Кюости Сюсио**, Генеральный секретарь Хельсинкского химического отраслевого форума 2009.

«Мы образовали Комитет хельсинкского химического отраслевого форума, в задачи которого входит обеспечивать необходимое развитие инициативы. Событие международного масштаба укрепляет роль г. Хельсинки в качестве как центрального места с точки зрения химической промышленности, так и арены для проведения мероприятий. Хельсинки имеет репутацию знакомого и безопасного места проведения конгрессов, предоставляющего прекрасно функционирующие услуги высокого уровня и окруженного красивой природой», - говорит мэр города Хельсинки и председатель Комитета Хельсинкского химического отраслевого форума **Юсси Паюнен**.

Проведение форума поддерживается Ассоциацией форумов химической отрасли «Chemicals Forum Association», являющейся некоммерческой организацией. Важные партнеры – Муниципалитет Города Хельсинки, Европейское химическое агентство, Финляндская Ассоциация химической промышленности и Университет г. Хельсинки.

Впервые Хельсинкский химический отраслевой форум соберется 27.5.–29.5.2009 в Выставочном центре г. Хельсинки «Messukeskus». Дополнительная информация о лекторах, программе и темах мероприятия будет опубликована в сентябре 2008 года.

Дополнительная информация:

Кюости Сюсио
Генеральный секретарь
Хельсинкский химический отраслевой форум 2009
Тел: +358 50 385 2043
Эл. почта: [kyosti.sysio\(@\)helsinkicf.eu](mailto:kyosti.sysio(@)helsinkicf.eu)

Ханну Ворнамо
Президент
Финляндская Ассоциация химической промышленности
Тел: +358 9 1728 4310
Эл. почта: [hannu.vornamo\(@\)chemind.fi](mailto:hannu.vornamo(@)chemind.fi)

www.helsinkichemforum.eu